Xui Tan
2hungryazns
Translator:
Schizo
Editor:
Night
http://webchat.mibbit.com/?channels=2hungryazns

ブオオォォ
YUP
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
WE'RE ALMOST OUT OF TIME!
QUICK!

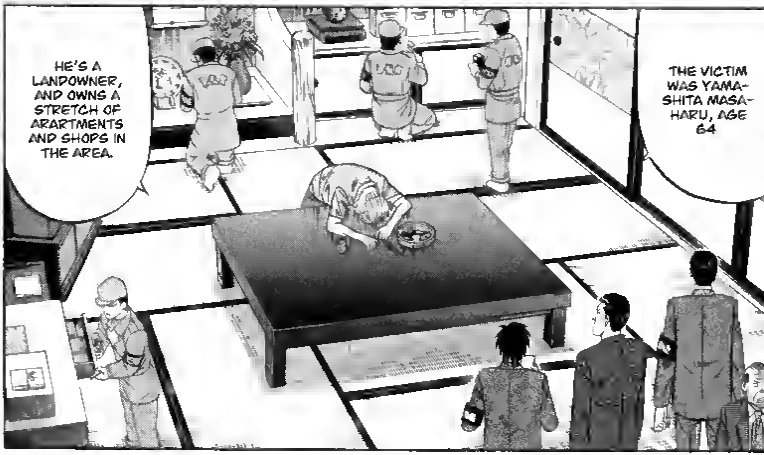
File.004

Devour Sushi From The Murder Scene!

the Case Files of the Gourmand Detective

*TL note: bean paste jelly

TAKANO-SENSEI, SORRY ABOUT THIS!
WE'VE GOT A MISSION!
INSPECTOR OGATA SAID, NO MATTER WHAT,
I'VE GOT TO GET YOU THERE.
WHAT ABOUT MY YOKAN?
WAIL!
ブオォォ
WE'LL JUST HAVE TO FORGET ABOUT IT!
……
That's it for our yokan today! Thanks every-one for your support, come back next time!

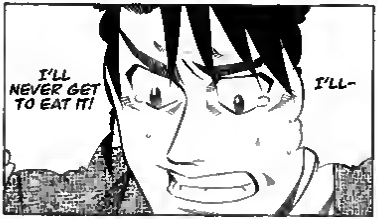

HE'S A LANDOWNER, AND OWNS A STRETCH OF ARARTMENTS AND SHOPS IN THE AREA.
THE VICTIM WAS YAMA-SHITA MASA-HARU, AGE 64

HIS WIFE, YAMASHITA YOKO, AGE 56
WHO FOUND HIM?
THERE ARE MARKS ON HIS NECK THAT WERE MADE BY SOME-THING LIKE A THICK ROPE
THE CAUSE OF DEATH WAS STRAN-GULATION

I LAST SAW HIM AT 8 30, JUST AS I WAS LEAVING THE HOUSE
I GOT BACK AT 12 20 IN THE AFTER NOON
WHEN I GOT HOME, NOBODY REPLIED TO MY GREET-ING
ONCE I ENTERED THE LIVING ROOM I SAW MY HUSBAND LYING AGAINST THE TABLE
I CALLED AN AMBU-LANCE AND THE POLICE IMMEDI-ATELY,
BUT BY THEN...
THE TIME OF DEATH?
ONCE SHE CALLED THE POLICE, THEY ARRIVED AT 12 30
HALF AN HOUR AGO
THE BODY WAS STILL WARM.
PROBABLY DIED A SHORT TIME AGO
WE'LL HAVE TO WAIT FOR THE AUTOPSY TO GET A MORE AC-CURATE TIME
BUT FOR NOW, LET'S PUT THE TIME OF DEATH AT ABOUT 12 NOON, AN HOUR AGO
TAKE AWAY THE BODY!
OKAY!

I WAS THE ONLY ONE IN THE SHOP, SO I HAD TO DELIVER IT MYSELF
AFTER GETTING THE PHONE CALL, I DELIVERED THE SUSHI AT ABOUT NOON.
LOOKS LIKE THE VICTIM WAS EATING WHEN HE WAS ATTACKED
WE'RE INTERVIEWING THE PERSON WHO DELIVERED IT IN ANOTHER ROOM NOW
THE SUSHI WAS DELIVERED HERE
THERE WASN'T ANYONE ELSE HERE, AND NOTHING WAS STRANGE ABOUT HIM
I GAVE HIM THE SUSHI AT THE DOORWAY, GOT MY MONEY AND LEFT.
WHERE IS TAKANO-SENPAI?
HMM
AND THERE WASN'T ANYONE SUSPICIOUS SEEN THEN
BUT WE'RE PUTTING THE TIME OF THE MURDER AT AROUND NOON,
WE'RE NOT RULING OUT THE MURDER BEING INCIDENTAL TO A BURGLARY.
THE OTHER ROOMS SHOW SIGNS OF HAVING BEEN RANSACKED

HE'S DYING!
...WHAT'S WRONG WITH HIM?

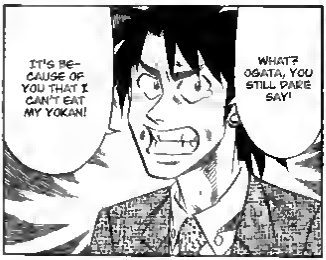

I'LL NEVER GET TO EAT IT!
I'LL-

WHY DID THIS HAP-PEN?
WHY?

My special yokan!
My-

DON'T BE UNREASONABLE!
REALLY!

I REALLY WANT TO EAT MY YOKAN!
I REALLY WANT...


IT'S BECAUSE OF YOU THAT I CAN'T EAT MY YOKAN!
WHAT? OGATA, YOU STILL BAKE SAY!

EH! WHY'D YOU BRING ME HERE FOR?
PLEASE HELP US WITH THIS CASE

ARE YOU A CHILD?
I want to eat my yokan! I want to!

S-SORRY
AH!
LET GO OF ME

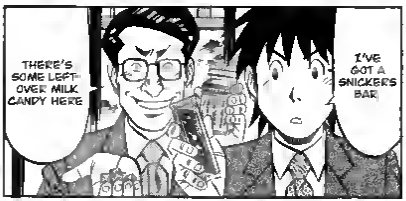
SENPAI, WHAT ARE YOU DOING?
WA- WAIT A MIN- UTE!

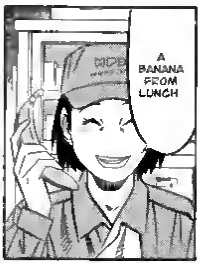
GET SOMETHING DELIVERED!
I'M STARVING! GET ME SOMETHING TO EAT!
Honestly!

BE PATIENT! PATIENT, I SAY!
WE HAVEN'T FINISHED OUR CRIME SCENE FORENSICS YET!
ぼたん
どたん

DID ANYONE BRING ANY FOOD?
YOU LOT!

Hmm...
I've already called for delivery!
P- PLEASE MAKE DO WITH THIS!

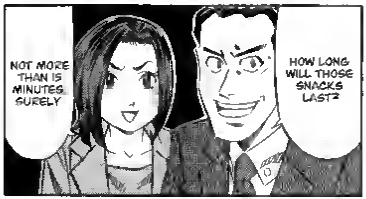

THERE'S SOME LEFT-OVER MILK CANDY HERE
I'VE GOT A SNICKERS BAR


A BANANA FROM LUNCH

THREE CRACK-ERS.

SENPAI, ANY THOUGHTS?
ANYTHING SUSPICIOUS ABOUT THE CRIME SCENE?

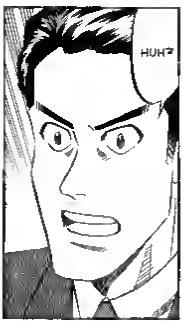
WHAT ON EARTH! JUST A BUNCH OF SNACKS FOR KIDS
YOU'RE STILL HAPPILY EATING THEM.


HOW LONG WILL THOSE SNACKS LAST?
NOT MORE THAN 15 MINUTES, SURELY

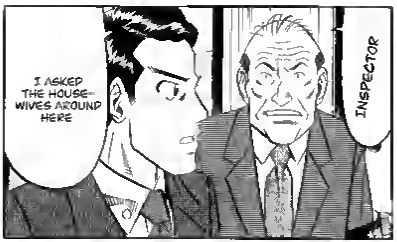
YEAH
SUSPICIOUS?

THE VICTIM,
WAS FACING THE DOOR, WITH HIS BACK TO THE WALL.

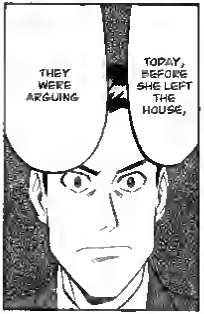
EH?


HUH?

GET BEHIND THE VICTIM WITHOUT BEING SPOTTED?
HOW DID THE MURDERER,
FROM THAT POSITION,
HE'D BE ABLE TO SEE ANY STRANGER ENTERING
BUT,
HE WAS STRANGLED FROM BEHIND
YES!
Y-
AH!
IN THAT CASE, THE ONLY ONE WHO COULD HAVE TAKEN THE VICTIM BY SURPRISE...
A STRANGER COULDN'T HAVE DONE IT.


INSPECTOR
I ASKED THE HOUSE-WIVES AROUND HERE

OR IN OTHER WORDS,
SOMEONE THE VICTIM WOULDN'T BE ON GUARD AGAINST...


TODAY, BEFORE SHE LEFT THE HOUSE,
THEY WERE ARGUING

APPARENTLY THE VICTIM AND HIS WIFE HAD A TER-RIBLE RE-LATIONSHIP...
THEY QUARRELLED ALL DAY

WE HEARD YOU HAD AN ARGUMENT WITH YOUR HUSBAND TODAY BEFORE YOU LEFT THE HOUSE
WOULD YOU BE ABLE TO TELL US WHAT HAPPENED?

WHAT?
ARE YOU SUSPECTING ME OF SOME-THING?

TH-THAT'S TOO MUCH!
YOU HAVE NO RIGHT TO ASK ME SUCH THINGS!

IT WAS ABOUT A WOMAN
.....
YOU REALLY WON'T TELL US?
HE WAS AT A BAR WITH THOSE WOMEN AGAIN!
COMING BACK IN THE WEE HOURS OF THE MORNING, ACTING LIKE NOTHING WAS WRONG!
SO I WAS FURIOUS,
AND RUSHED OUT OF THE HOUSE.
HEY! HAIBARA!
HAVE YOU NOTICED?
AND AFTER THAT,
WHEN YOU GOT HOME, YOU FOUND YOUR HUSBAND'S BODY?
HER SCARF,
LOOKS LIKE A PRETTY GOOD MATERIAL!

A LAWYER! I WANT TO TALK TO MY LAWYER!
STOP TALKING NON-SENSE!

IF WE TAKE THAT SCARF IN FOR ANALYSIS, MAYBE...
THE MURDER WEAPON WAS A THICK ROPE-LIKE OBJECT

PLEASE FOLLOW US BACK TO THE STATION FOR QUESTIONING!
YAMA-SHITA-SAN!

どたん
ばたん
YOU CAN'T! STOP IT!
STOP! STOP IT!

TAKANO-SAN, HE-
S-SENPAI!
どたどたどた

YOU CAN'T EAT IT!
NO, SENSEI!
どすの
ばたん
どん

カラ

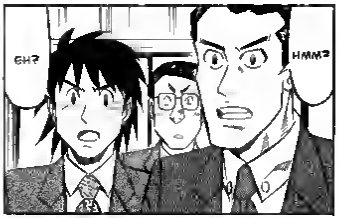
I REALLY COULDN'T STOP HIM
SORRY,

DO YOU REALIZE WHAT YOU'VE DONE?
y-you!

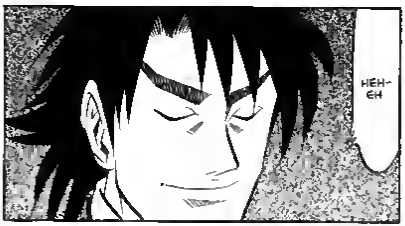
He's really eaten it all!
He-He's eaten it all!

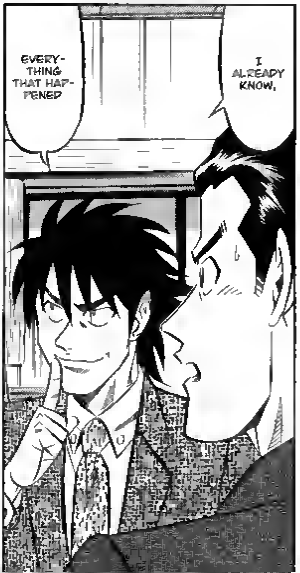
YOU'VE COMPLETELY MISUNDER-STOOD ME!
WHAT I SAID -

YOU'RE THE ONES WHO DON'T REALIZE WHAT YOU'RE DOING!

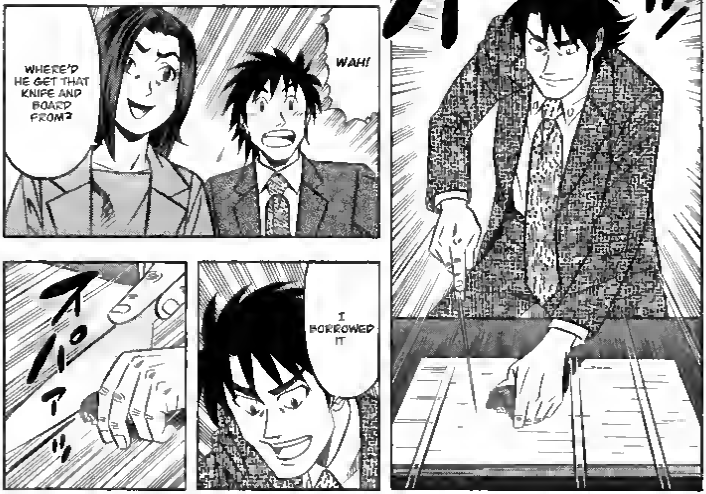

EH?
HMM?

WHAT HAPPENED?
BOSS,


HEH-EH

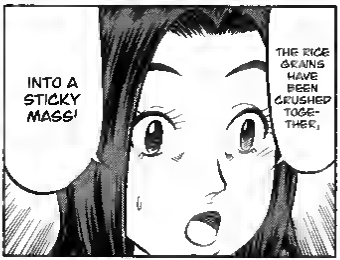

EVERY-THING THAT HAP-PENED
I ALREADY KNOW,

THESE SUSHI,
WERE TERRIBLE!
THEY LOOKED GOOD ENOUGH WHEN HE WAS EATING THEM!
Er, what's that got to do with the case?
IF I REMEMBER CORRECTLY,
THE SUSHI CHEF WAS FROM KODAN-SHA, A FIRST-CLASS PLACE IN GINZA.
BUT THESE SUSHI

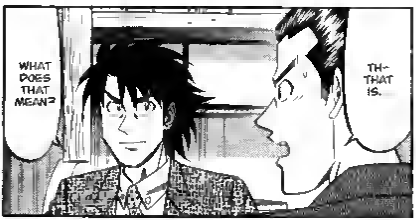

WHERE'D HE GET THAT KNIFE AND BOARD FROM?
WAH!
I BORROWED IT

NEVER!
A FIRST-CLASS SUSHI CHEF WOULD NEVER MAKE SUCH DISASTROUS SUSHI.

AH!
HMM?


INTO A STICKY MASS!
THE RICE GRAINS HAVE BEEN CRUSHED TOGETHER,

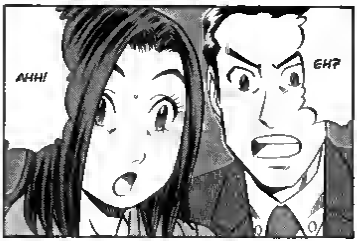
BRING IT HERE!
I'VE BEEN WAITING FOR A LONG TIME!

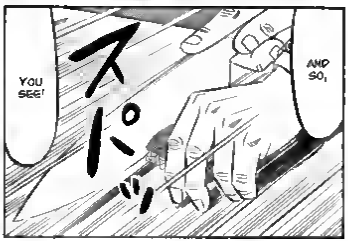

WHAT DOES THAT MEAN?
TH-THAT IS.

AH,
THE DELIVERY I CALLED FOR JUST NOW

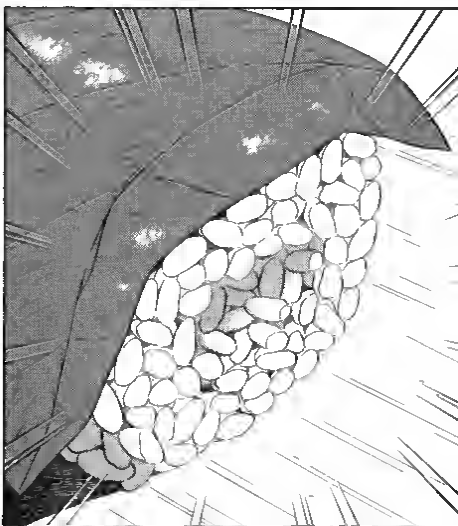
EXCUSE ME
WE'RE HERE TO MAKE A DELIVERY!

A FIRST-CLASS PLACE, JUST LIKE KODANSHA.
THIS SUSHI WAS DELIVERED FROM SHISO,

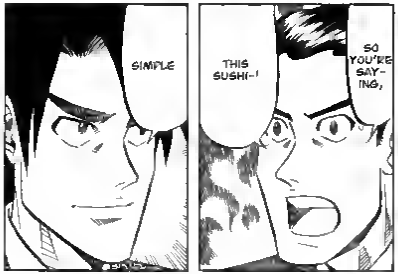

AHH!
EH?


YOU SEE!
スパッ
AND SO,

THERE'S A SMALL SPACE IN BETWEEN THE RICE!
THE MIDDLE IS HOLLOW!

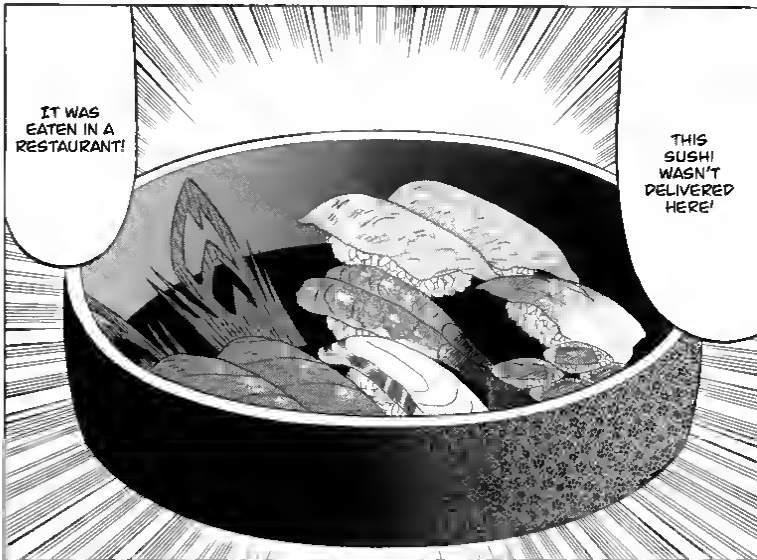


IT CAN BE QUITE A WHILE!
BUT SUSHI FOR DELIVERY - FROM THE TIME IT'S MADE TO THE TIME THE CUSTOMER EATS IT,
ARE MADE COMPLETELY DIFFERENTLY
DINE-IN SUSHI, AND SUSHI FOR DELIVERY,
IS EATEN ONCE IT'S MADE
DINE-IN SUSHI,
AFTER A WHILE, THE RICE GRAINS WILL STICK TOGETHER, AND HARDEN.
IF YOU MAKE SUSHI IN THE NORMAL DINE-IN WAY,
A HOLLOW IN THE RICE?
TO LEAVE A SMALL HOLLOW!
AND SO, DELIVERY SUSHI CHEFS WILL USE THEIR THUMBS AND POKE THE RICE WHEN MAKING THE SUSHI,

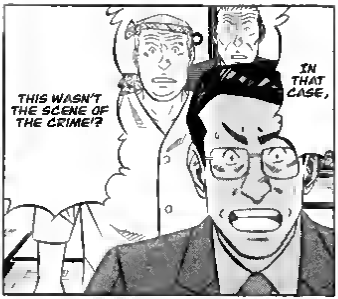


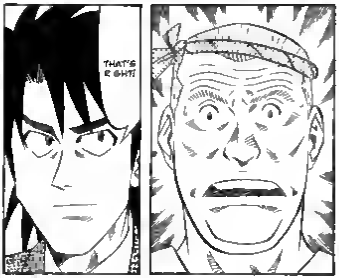
IT'S CAREFULLY ESTIMATED, SO THAT WHEN THE CUSTOMER EATS THE SUSHI, THEY'LL STILL BE ABLE TO ENJOY IT - A DIFFICULT SKILL!
MAKING SUSHI HOLLOW!

TL note: Sushi hollowfication? :O



WAS IN KODANSHA SUSHI!
THE TRUE SCENE OF THE CRIME


THIS WASN'T THE SCENE OF THE CRIME!?
IN THAT CASE,


THAT'S RIGHT!

DIDN'T YOU SAY YOU DELIVERED THE SUSHI HERE?
THE BOSS OF KODANSHA SUSHI

IF IT HAPPENED IN A RESTAURANT
SO THAT'S IT! THEN ALL THE INCONSISTENCIES JUST NOW MAKE SENSE!

ANSWER ME!
WHY DID YOU LIE?

THE REAL KILLER,
IS YOU!

I'M AFRAID WE'LL HAVE TO INVESTIGATE YOUR SHOP.
SENSEI,

ALL THE DETAILS OF THE INCIDENT.
PLEASE TELL US,

い子
ありがとう

花

AND I WON'T HAVE TO STAND YOUR COMING TO CHASE ME FOR PAYMENT EVERY DAY!
NOW MY DEBTS WILL BE CLEARED AT ONE SHOT

You deserved it!
Heh! Hehehe!

THAT'S NOT GOOD ENOUGH!
BUT,

IF I BRING HIM AND THE SUSHI BACK TO HIS HOUSE!
BUT WAIT!

SO WHEREVER I LEAVE THE BODY THEY'LL STILL TRACE HIM BACK HERE!
HE'S EATEN MY SUSHI!

SO IT WAS HUGE DEBTS,
AND THE INSULTS, THAT LED HIM TO COMMIT THAT MURDER!
Special yokan, bought to reward him for solving the case!

SENSEI, YOU KNOW SO MUCH ABOUT SUSHI!
IT REALLY SURPRISED ME!
KE KE KE!
I NORMALLY SPEND QUITE A LOT ON SUSHI!
FALL!
IF YOU LOOK CAREFULLY, YOU'LL FIND USEFUL THINGS EVEN IN THE MOST UNLIKELY PLACES!
OH? WHAT'S WRITTEN AT THE SIDE?
That fellow, is life so tough for him?

*"Shota no Sushi" is coming out in bunkoban now! It would be great if readers could buy it as well!